

EL TIEMPO Y LOS CONWAY LLEGA A MADRID

ENERO 2012



Paseo victoriano por la Gran Vía

Pérez de la Fuente rescata 'El tiempo y los Conway' después de 20 años

La función cuenta con un elenco protagonista de lujo, con Luisa Martín como la señora Conway

Maria Comes Fayos Madrid 17 ENE 2012 - 21:54 CET



Actores de la obra de estreno 'El Tiempo y los Conway' / CARLOS ROSILLO

Un coche de época inglés circulaba ayer a mediodía por la Gran Vía para sorpresa de los conductores que también la transitaban. Una familia británica de principios de siglo XX observaba la céntrica avenida madrileña e, incluso, posó unos segundos en la plaza de Callao. De este modo tan original, los Teatros del Canal presentaron ayer el clásico inglés *El tiempo y los Conway*, que se estrena hoy en la Sala Roja del mismo teatro.

"Pedimos al público que venga a vernos ¿Por qué no salir a la calle para promocionarnos?", replica Juan Carlos Pérez de la Fuente, director de la obra que se estrenó hace un año en Santander.

Hacía 20 años que *El tiempo y los Conway* no se representaba en España y, además, hacía 25 que Pérez de la Fuente quería dirigirlo. "Leí el libro del maestro John Boynton Priestley en los bajos de una librería porque no tenía dinero para llevármelo a casa. Decidí que algún

día me haría cargo de la dirección. Ese día ha llegado", anunció ayer Pérez de la Fuente durante la presentación. Este drama es un viaje. Un salto en el tiempo de 20 años en 50 segundos, "un vómito ácido y tragicómico", según palabras del director. Todo ello adaptado a un lenguaje más mediterráneo que no pierde el civismo, ni la elegancia inglesa.

La acción se desarrolla en una casa victoriana en un barrio a las afueras de Londres con la fiesta de cumpleaños de Kay en 1919. La Primera Guerra Mundial ha terminado y prevalecen las buenas intenciones, los sueños y el apogeo. El autor, sin embargo, traslada al espectador en breves segundos a 1937, cuando la Segunda Guerra Mundial se avecinaba a pasos agigantados. Lo que era alegría se convierte en agonía y los intérpretes deben cambiar su rol y su personalidad y le quitan cierta culpa al tiempo, en parte, protagonista de la función. Esto es una novedad, ya que en otras versiones de este clásico no ha sido así. Martín, caracterizada cómo la señora Conway con un vestido morado de época, cree que las decisiones las toma cada persona, lo que afecta al futuro. "No siempre el tiempo es el culpable", expone.

La obra británica, escrita a finales de los años 30 por J. Boynton Priestley, cuenta con un elenco protagonista de lujo: Luisa Martín agarra las riendas de la familia Conway y se convierte en la matriarca y protectora de sus hijos, Alan y Kay representados por Alejandro Tous y Nuria Gallardo. "Luisa es una madre-coraje victoriana", la define el director. Además en el reparto se encuentran actores de la talla de Juan Díaz, Chusa Barbero, Débora Izaguirre, Ruth Salas, Alba Alonso, Román Sánchez Gregory y Toni Martínez.

Pérez de la Fuente opina que la representación es "para tiempos de crisis. La alegría y el dolor forman parte de la vida y eso se refleja en el escenario", explica. En una obra compleja donde la interpretación se convierte en el eje, según asegura el director de escena. Luisa Martín está de acuerdo pero puntualiza que es Pérez de la Fuente el que los guía "en todo momento".

Pérez de la Fuente, que fue director del Centro Dramático Nacional hasta 2004 y actualmente preside la Asociación de Directores de Escena (ADE), habla de este trabajo encantado no solo con el resultado también con los actores y el texto, que ha sido adaptado por Luis Alberto de Cuenca y Alicia Mariño. Esta última resalta lo fascinante de trabajar con una "obra maestra" como *El tiempo y los Conway*. De Cuenca, por su parte, no puede evitar bromear con la cantidad de versiones que han elaborado hasta llegar a la definitiva. "Deberíamos hacer un experimento y representar la primera versión y, a continuación, la última", ríe.

En la escenografía, Pérez de la Fuente ha querido arriesgar y huir de las convenciones más victorianas. "La casa es un elemento más, es simbólica, los planos de un arquitecto donde acontecen los problemas del segundo acto y donde se desarrolla la felicidad del primero", manifiesta el director, que ha escapado de sus clásicos claro oscuros optando por la luminosidad.

Durante la presentación, el director de escena también hizo referencia a la importancia "en estos tiempos" de que los teatros públicos colaboren con los privados. "Si no es así será imposible sobrevivir", sentenció. Los teatros del Canal, propiedad de la Comunidad de Madrid, han coproducido la obra poniendo el espacio para su representación.

"Espero que el público vaya más allá de oír y sentir la obra. Espero que la sientan porque, de verdad, merece la pena".

¿Quieres más tiempo?

Director y protagonistas de la obra *El tiempo y los Conway* responden a la pregunta...

¿Quieres más tiempo?

Juan Carlos Pérez de la Fuente. "Si, pero lo usaria para seguir trabajando e investigando en el teatro".

Luisa Martín. "Si, querría más tiempo. Me multiplicaría para poder llegar a todo. Y aún me faltaría más".

Alejandro Tous. "Si, me gustaría poder ver más a mi familia y tener más tiempo para hacer lo que quiera profesionalmente".

Nuria Gallardo. Yo prefiero vivir el momento. El día a día ya es suficientemente apasionante.

Fuente: http://ccaa.elpais.com/ccaa/2012/01/17/madrid/1326833666_218465.html

- De Cuenca: "Me he metido como nunca en el teatro"

'El tiempo y los Conway' regresa a los teatros de España tras 20 años

18 ENE 2012

Noelia Hermida. Juan Carlos Pérez de la Fuente dirige esta obra, que nace "para alumbrar un tiempo de crisis", afirma.

- Madrid 1919. Una noche de otoño. La familia Conway celebra en el salón de su casa, en Newlingham, un barrio fabril a las afueras de Londres, el cumpleaños de Kay, una de las hermanas; y casi con el mismo entusiasmo, el final de la Guerra Mundial.

Así comienza *El tiempo y los Conway*, la **adaptación de Time and The Conways, una obra referente del teatro universal del autor y dramaturgo británico John Boynton Priestley**, escrita en 1937. El premiado director madrileño Juan Carlos Pérez de la Fuente embarcó al poeta Luis Alberto de Cuenca y a Alicia Mariño, unidos desde hace tiempo por los trabajos literarios, en elaborar una cuidada adaptación para volver con esta obra a los teatros españoles 20 años después de su última representación -realizada por Mario Gas, en el teatro Albéniz-.

"Es una obra muy compleja en su producción. Hoy en día es muy arriesgado para una empresa privada poner en marcha una compañía de 18 personas -10 actores y ocho técnicos- y hacer una gira por España", afirmó ayer el director, durante la presentación en Madrid.

Desde hoy, **los Teatros del Canal de la capital acogerán la vida de esta peculiar familia**, a través de la cual podremos repasar los capítulos fundamentales de una época y los comportamientos sociales más habituales. "Es una obra que nace para alumbrar un tiempo confuso y de crisis. El texto plantea la responsabilidad que tiene cada uno en el tiempo que le toca vivir y en los problemas que la vida le plantea. Además lo hace en una época en la que todos le echaban la culpa al

Chachachá”, añadió. “Es este tiempo en que nos levantamos pendientes de los mercados, la cultura tiene mucho que decir en la construcción de Europa y esta obra es uno de esos maravillosos juegos de espejos, en los que historias pasadas tienen su reflejo en la actualidad”, apuntó De la Fuente. Esta es la razón por la que Priestley rechazaba la concepción común del tiempo, considerándolo algo lineal.

Elenco de lujo

Para poner en marcha este ambicioso proyecto, De la Fuente confió en todo momento en De Cuenca y Mariño. “Me he metido como nunca en el mecanismo del teatro. Ya había colaborado con Adolfo Marsillach, pero estaba más ajeno a lo que ocurría en toda la planificación escénica”, destacó el poeta. Además, el director ha seleccionado a un elenco de lujo encabezado por Luisa Martín, en el papel de la señora Conway. “Es el personaje que todas las actrices sueñan hacer y lo mejor es que cuando me llamó Juan Carlos, tuve la seguridad de que lo podía hacer bien. Mi personaje y yo nos parecemos en que somos felices y en que no nos gusta hablar de dinero”, señaló entre risas la actriz. Y honró a los presentes con una invitación muy propia de su personaje: “Vengan ustedes a tomar el té cada tarde con nosotros”.

Con ella, comparten escenario Alejandro Tous, Nuria Gallardo, Juan Díaz, Chusa Barbero, Débora Izaguirre, Ruth Salas, Alba Alonso, Román Sánchez Gregory y Toni Martínez. Con una mirada “muy mediterránea” y con “la capacidad de contar cosas de manera más sencilla” que le ha dado el paso del tiempo, De la Fuente invita al espectador a descubrir un teatro que no da respuestas, “pero que remueve por dentro”.

Fuente: <http://www.intereconomia.com/noticia/.../eatros-espana-tras-20-anos-20120117>

Alejandro Tous y Luisa Martín, pareja teatral en Madrid

Ella saltó a la popularidad gracias a la serie de televisión *Médico de familia*, donde interpretaba a la popular Juani, mientras que él se hizo conocido por los telespectadores al encarnar a don Álvaro en *Yo soy Bea*. Ahora, Luisa Martín y Alejandro Tous protagonizan la obra *El tiempo y los Conway*, que llega a los Teatros del Canal, en Madrid. El elenco lo completan Nuria Gallardo, Juan Díaz, Chusa Barbero, Débora Izaguirre, Ruth Salas, Alba Alonso, Román Sánchez Gregory y Toni Martínez. *El tiempo y los Conway* se inicia una noche de 1919, cuando la familia Conway, integrada por la madre (Luisa Martín), sus seis hijos y unos amigos, celebran el cumpleaños de una de las hijas y el final de la Primera Guerra Mundial en medio de un mundo lleno de sueños.

Fuente: <http://www.hola.com/noticias-de-actualidad/18-01-2012/88793/cine/>

Los Teatros del Canal acogen *El tiempo y los Conway*, el clásico de Priestley

La Comunidad presenta en los Teatros del Canal *El tiempo y los Conway*, una obra maestra referente del teatro universal, del autor y dramaturgo británico, John Boynton Priestley. Con dirección y escenografía de Juan Carlos Pérez de la Fuente, cuenta con versión de

Luis Alberto Cuenca y Alicia Mariño, y un reconocido elenco de actores. Podrá verse del 18 de enero al 5 de febrero en la Sala Roja.

El tiempo y los Conway cuenta la historia de una familia inglesa que vive a las afueras de Londres. El comienzo de esta obra se sitúa en una noche de 1919, con la Primera Guerra Mundial llegada a su fin, en la que prevalece el deseo de soñar con un mundo mejor. De aquella noche, el autor nos trasladará a una noche de agonía, ya en 1937, momento en el que empieza a avecinarse una nueva guerra. El autor hace transcurrir esta franja temporal de un modo sorprendente e inquietante. Esta obra maestra no se representaba en España desde hacía 20 años, debido a la complejidad de su producción.

El montaje cuenta, además, con dirección y escenografía de Juan Carlos Pérez de la Fuente, quien también lo produce. Desde que finalizó su etapa de director del Centro Dramático Nacional (CDN) desarrolla sus proyectos con Pérez de la Fuente Producciones. Entre sus últimas producciones destacan *Angelina* o *el honor de un brigadier* o *La Revoltosa*, un encargo de los Teatros del Canal.

La versión es de Luis Alberto de Cuenca y Alicia Mariño, quienes, según Pérez de la Fuente, ofrecen una versión "brillante, cínica, canalla y dura, como la vida". El elenco está integrado por Luisa Martín, en el papel de la señora Conway, Nuria Gallardo, Alejandro Tous, Juan Díaz, Chusa Barbero, Débora Izaguirre, Ruth Salas, Alba Alonso, Román Sánchez Gregory y Toni Martínez.

El vestuario de *El tiempo y los Conway* corre a cargo de Javier Artiñano, que ha supervisado un cuidado listado de figurines de época, con un tratamiento fiel al momento histórico en el que se desarrolla obra referente de la literatura británica. Artiñano ha creado más de medio centenar de diseños para teatro, cine y televisión, por los que ha recibido varios premios Goya y un Premio Max de teatro.

Fuente: [http://www.eldistrito.es/frontend/e\[...\]-Y-Los-Conway-El-Clas-vn15346-vst30](http://www.eldistrito.es/frontend/e[...]-Y-Los-Conway-El-Clas-vn15346-vst30)

17/01/2012

Los Teatros del Canal acogen *El tiempo y los Conway*, el clásico de Priestley

La Comunidad presenta en los Teatros del Canal *El tiempo y los Conway*, una obra maestra referente del teatro universal, del autor y dramaturgo británico, John Boynton Priestley. Con dirección y escenografía de Juan Carlos Pérez de la Fuente, cuenta con versión de Luis Alberto Cuenca y Alicia Mariño, y un reconocido elenco de actores. Podrá verse del 18 de enero al 5 de febrero en la Sala Roja.

El tiempo y los Conway cuenta la historia de una familia inglesa que vive a las afueras de Londres. El comienzo de esta obra se sitúa en una noche de 1919, con la Primera Guerra Mundial llegada a su fin, en la que prevalece el deseo de soñar con un mundo mejor. De aquella noche, el autor nos trasladará a una noche de agonía, ya en 1937, momento en el que empieza a avecinarse una nueva guerra. El autor hace transcurrir esta franja temporal de un modo sorprendente e inquietante. Esta obra maestra no se representaba en España desde hacía 20 años, debido a la complejidad de su producción.

El montaje cuenta, además, con dirección y escenografía de Juan Carlos Pérez de la Fuente,

quien también lo produce. Desde que finalizó su etapa de director del Centro Dramático Nacional (CDN) desarrolla sus proyectos con Pérez de la Fuente Producciones. Entre sus últimas producciones destacan *Angelina o el honor de un brigadier* o *La Revoltosa*, un encargo de los Teatros del Canal.

La versión es de Luis Alberto de Cuenca y Alicia Mariño, quienes, según Pérez de la Fuente, ofrecen una versión "brillante, cínica, canalla y dura, como la vida". El elenco está integrado por Luisa Martín, en el papel de la señora Conway, Nuria Gallardo, Alejandro Tous, Juan Díaz, Chusa Barbero, Débora Izaguirre, Ruth Salas, Alba Alonso, Romás Sánchez Gregory y Toni Martínez.

El vestuario de *El tiempo y los Conway* corre a cargo de Javier Artiñano, que ha supervisado un cuidado listado de figurines de época, con un tratamiento fiel al momento histórico en el que se desarrolla obra referente de la literatura británica. Artiñano ha creado más de medio centenar de diseños para teatro, cine y televisión, por los que ha recibido varios premios Goya y un Premio Max de teatro. Más información, fotografías y video en: www.teatros canal.com

Fuente: http://www.madrid.org/cs/Satellite?c=CM_Actualidad_FA&cid=1142672025559&language=es&pagename=ComunidadMadrid%2FEstructura&subMenuP=subMenuPresidenta

martes 17 de enero de 2012

El tiempo y los Conway en los teatros del Canal desde el 18 de enero

Los Teatros del Canal de la Comunidad de Madrid presentan *El tiempo y los Conway*, una obra maestra referente del teatro universal, del autor y dramaturgo británico John Boynton Priestley. Con dirección y escenografía de Juan Carlos Pérez de la Fuente, cuenta con un reconocido elenco de actores, entre los que encuentran Luisa Martín, Alejandro Tous, Nuria Gallardo o Juan Díaz. Javier Artiñano firma un cuidado vestuario en esta producción, ambientada en la época de Entreguerras. Podrá verse durante tres únicas semanas, del 18 de enero al 5 de febrero en la Sala Roja.

El tiempo y los Conway cuenta la historia de una familia inglesa que vive en Newlingham, un barrio fabril en las afueras de Londres. Abarca de un modo muy particular el periodo que va desde 1919 hasta 1937. El comienzo de esta obra se sitúa en una noche de 1919, con la Primera Guerra Mundial llegada a su fin, en la que prevalece el deseo de soñar con un mundo mejor, cargado de buenos deseos y mejores intenciones. De aquélla noche de luz, el autor nos trasladará a una noche de agonía, ya en 1937, momento en el que empieza a avecinarse una nueva guerra. El autor hace transcurrir esta franja temporal de un modo sorprendente e inquietante. Tan sólo dos noches en la vida de diez personajes de gran complejidad emocional para los que el autor ha urdido una estructura dramática

revolucionaria.

- Funciones: del 18 al 22 de enero y, además, los sábados 28 de enero y 4 de febrero, a las 22 h.
 - Periodo de validez de la promoción: del 12 al 22 de enero
 - Compra a través de www.teatroscanal.com y <http://www.entradas.com/>
- VENTA LOCALIDADES:

Por internet: www.teatroscanal.com

Por teléfono: 902 488 488

En taquilla: de 14:30 h a 21:00 h (todos los días)

En cajeros: Red de cajeros de Caja Madrid

Fuente: [http://eolapaz.blogspot.com/2012/01\[...\].po-y-los-conway-en-los-teatros.html](http://eolapaz.blogspot.com/2012/01[...].po-y-los-conway-en-los-teatros.html)

“El tiempo y los Conway”, una obra “faro y guía”, en la escena de Madrid

EFE, 17/01 15:00 CET

Madrid, 17 ene (EFE).- Los Teatros del Canal, de Madrid, estrenan mañana “El tiempo y los Conway” dirigida por Juan Carlos Pérez de la Fuente, para quien la obra del británico John Boynton Priestley nace con el cometido de ser “faro y guía”.

Una obra que alcanza su plenitud “cuando la sociedad que la recibe está pasándolo mal, está buscando luz”, apunta su director.

Sesenta años después del estreno en España de la obra, esta vuelve a Madrid con un reparto numeroso integrado por diez actores “de raza”, del que forman parte renombrados artistas como Luisa Martín, Nuria Gallardo, Alejandro Tous, Juan Díaz, Chuba Barbero, Débora Izaguirre, Alba Alonso, Román Sánchez Gregory y Toni Martínez.

Juan Carlos Pérez de la Fuente se ha animado a poner en pie esta obra de la literatura dramática universal que revolucionó el sentido del tiempo en el teatro al romper su continuidad sobre un escenario, un efecto sorprendente que el director logra ahora hacer que los actores salten de 1919 a 1937 en sólo 40 segundos y “sin grandes artificios, como maquillajes o vestuario”.

Un día antes del estreno, el director consideró en la presentación de la obra que en ella prima el elemento emocional sobre el racional, con un montaje “muy mediterráneo” en el que el espectador asistirá a un “vómito tragicómico familiar”, muy al estilo que le hubiera gustado a Priestley.

Veinte años después de la última representación en España de la obra, Pérez de la Fuente considera que el texto “aún está por descubrir” para el público español y continúa

“removiendo las entrañas” del espectador con una obra que se estrenó en 1937 y que abarca un periodo de entreguerras.

“El tiempo y los Conway” se inicia una noche de 1919, cuando la familia Conway, integrada por la madre (Luisa Martín), sus seis hijos y unos amigos, celebran el cumpleaños de una de las hijas y el final de la I Guerra Mundial en medio de un mundo lleno de sueños.

El segundo acto sitúa a la familia, en solo cuarenta segundos, veinte años después, cuando faltan pocos meses para el inicio de la II Guerra Mundial y el mundo parece haberse derrumbado a sus pies.

“El gran teatro no es el que da respuestas, sino el que te remueve, con el que te identificas”, dice su director, quien considera que en épocas de crisis como la actual “más que nunca” se necesita “sustituir las pancartas y los gritos” por una buena representación, y reivindica la labor “terapéutica” del escenario.

En su opinión “ahora que estamos enfermos necesitamos más teatro que nunca, pero para los gobiernos de cualquier signo no pintamos casi nada y lo importante sólo se dilucida en los mercados”.

En los tiempos que corren considera fundamental la colaboración entre la empresa privada y lo público y así recuerda que para este proyecto se le cerraron “las puertas” del Teatro Español y el María Guerrero.

Para Luisa Martín, su personaje de “madre-coraje” al estilo victoriano es “fantástico” y la integración lograda por todo el equipo lograda a lo largo de un año de gira ha sido perfecta porque se han regido por el principio de “aceptar y entender la individualidad y las peculiaridades del resto”.

Tanto para Nuria Gallardo, hija ficticia de Luisa Martín, como para ésta ha sido fundamental el “exigente” papel desempeñado por su director, que ha tenido como contrapartida la “fe” ciega de este en la capacidad de sus actores.

“Los grandes autores teatrales dijeron en su día muchas cosas que son las que ahora hace falta que se digan”, dice Luisa Martín, quien considera que ese es el verdadero papel de la cultura.

Fuente: <http://es.euronews.net/teletipos/1332199-el-tiempo-y-los-conway-una-obra-faro-y-guia-en-la-escena-de-madrid/>

El tiempo y los Conway llega a los Teatros del Canal

Redacción

martes 17 de enero de 2012 a las 14:21 horas

Juan Carlos Pérez de la Fuente rescata para la escena española este drama de principios del siglo XX.

La Comunidad de Madrid presenta en los Teatros del Canal *El tiempo y los Conway*, una obra maestra referente del teatro universal, del autor y dramaturgo británico John Boynton Priestley. Con dirección y escenografía de Juan Carlos Pérez de la Fuente, cuenta con versión de Luis Alberto Cuenca y Alicia Mariño, y un reconocido elenco de actores, entre los que encuentran Luisa Martín, Alejandro Tous y Nuria Gallardo. Javier Artiñano firma un cuidado vestuario en esta producción, ambientada en la época de Entreguerras. Podrá verse del 18 de enero al 5 de febrero en la Sala Roja.

En la presentación, que tuvo lugar hoy en un típico pub inglés, participaron el director general de Promoción Cultural, Amado Giménez, el intendente de los Teatros del Canal, Jorge Culla, el director y escenógrafo de la obra, Juan Carlos Pérez de la Fuente, y Luis Alberto de Cuenca y Alicia Mariño, que han adaptado el texto. Tampoco faltó el elenco de actores, caracterizados para la ocasión.

El tiempo y los Conway cuenta la historia de una familia inglesa que vive en Newlingham, un barrio fabril en las afueras de Londres. Abarca de un modo muy particular el periodo que va desde 1919 hasta 1937. El comienzo de esta obra se sitúa en una noche de 1919, con la Primera Guerra Mundial llegada a su fin, en la que prevalece el deseo de soñar con un mundo mejor, cargado de buenos deseos y mejores intenciones.

De aquella noche de luz, el autor nos trasladará a una noche de agonía, ya en 1937, momento en el que empieza a acercarse una nueva guerra. El autor hace transcurrir esta franja temporal de un modo sorprendente e inquietante. Tan sólo dos noches en la vida de diez personajes de gran complejidad emocional para los que el autor ha urdido una estructura dramática revolucionaria.

Una obra maestra que no se veía en España desde hace 20 años

La obra, denominada originalmente *Time and The Conways* (escrita en 1937) es conocida por los espectadores de lengua castellana como *La herida del tiempo*, título que le dio Luis Escobar en su traducción al castellano en 1942. Calificado por el propio autor, J. Boynton Priestley, como un texto con “dudas chejovianas”, *El tiempo y los Conway* remueve las entrañas por el paralelismo que el espectador pueda encontrar con los tiempos actuales.

Esta obra maestra del teatro británico no se representaba en España desde hacía 20 años, debido a la complejidad de su producción. Su autor, John Boynton Priestley (1894-1984), fue un escritor, dramaturgo, locutor y activista político británico. A lo largo de su vida publicó 27 novelas, entre las que destaca *The Good Companions* (1929), y numerosas obras de teatro como *Llama un inspector* (*An Inspector Calls*). Su producción incluye críticas teatrales y sociales.

El montaje cuenta, además, con dirección y escenografía de Juan Carlos Pérez de la Fuente, quien también lo produce. Desde que finalizó su etapa de director del Centro Dramático Nacional (CDN) desarrolla sus proyectos con Pérez de la Fuente Producciones. Entre sus últimas producciones destacan *Angelina o el honor de un brigadier* o *La Revoltosa*, un encargo de los Teatros del Canal. En 2008 dirige a la Compañía Siglo de Oro de la Comunidad de Madrid con *La vida es sueño* y *Puerta del sol*, un Episodio Nacional. Entre 2002 y 2007 ocupa el cargo de Presidente de la Asociación de Directores de Escena (ADE). De la Fuente ha conseguido varios premios por su trabajo, como el Premio del Público al

mejor director, la Medalla de Oro de las Bellas Artes o el premio de dirección de la Asociación de Directores de escena (ADE).

La versión es de Luis Alberto de Cuenca y Alicia Mariño, quienes, según Pérez de la Fuente, ofrecen una versión "brillante, cínica, canalla y dura, como la vida". El elenco está integrado por Luisa Martín, en el papel de la señora Conway, Nuria Gallardo, Alejandro Tous, Juan Díaz, Chusa Barbero, Débora Izaguirre, Ruth Salas, Alba Alonso, Román Sánchez Gregory y Toni Martínez.

El vestuario de El tiempo y los Conway corre a cargo de Javier Artiñano, que ha supervisado un cuidado listado de figurines de época, con un tratamiento fiel al momento histórico en el que se desarrolla obra referente de la literatura británica. Artiñano ha creado más de medio centenar de diseños para teatro, cine y televisión, por los que ha recibido varios premios Goya y un Premio Max de teatro. Entre sus trabajos, destacan El alcalde de Zalamea, dirigida por Fernando Fernán Gómez; La escopeta nacional, dirigida por Luis García Berlanga y La Regenta, dirigida por Fernando Méndez-Leite. Más información, fotografías y video en: www.teatros canal.com

Fuente: [http://www.eldigitaldemadrid.es/art\[...\].onway-llega-a-los-teatros-del-canal](http://www.eldigitaldemadrid.es/art[...].onway-llega-a-los-teatros-del-canal)

En los Teatros del Canal desde el 18 de enero

Pérez de la Fuente diseña un "montaje muy mediterráneo" de 'El tiempo y los Conway' de Priestley

Europa Press

martes, 17 de enero de 2012, 13:35

MADRID, 17 (EUROPA PRESS)

Juan Carlos Pérez de la Fuente se ha embarcado como director y productor en el clásico de J.B. Priestley 'El tiempo y los Conway', un "montaje muy mediterráneo", como él mismo lo ha calificado, en el que predomina "el elemento emocional por encima de lo racional".

Desafiando los tiempos que corren, Pérez de la Fuente emprendió hace un año este proyecto en el que trabajan una veintena de personas. Entre ellas el elenco, protagonizado por Luisa Martín y Nuria Gallardo y que cuenta también con los actores Alejandro Tous, Juan Díaz, Chusa Barbero, Débora Izaguirre, Ruth Salas, Alba Alonso, Román Sánchez Gregory y Toni Martínez.

'El Tiempo y los Conway', que podrá verse a partir del 18 de enero en la Sala Roja de Teatros del Canal, es según el director de escena, "un vómito ácido y tragicómico" que el autor sitúa en 1919, justo al acabar la I Guerra Mundial y que más tarde traslada a 1937, poco antes del inicio de la segunda gran contienda.

La obra, que no se representa en España desde hace 20 años y que era la predilecta de Priestley, es para Pérez de la Fuente "un texto por descubrir" y además "un faro en el momento en el que la sociedad está buscando la luz". "Uno se pregunta si es posible la felicidad y si somos responsables de nuestro futuro", apunta recordando que las respuestas en esta función "las da cada personaje". En su opinión, "el gran teatro no es el

que te da respuestas sino el que te remueve y te identifica".

SUSTITUIR LAS PANCARTAS

Para el director, en estos momentos críticos que se asemejan mucho a los que acogen esta función, el teatro "debe alumbrarnos". "Es preciso sustituir las pancartas por el buen teatro. Los gritos tienen que darse desde el escenario", asegura convencido de la "labor terapéutica" que tiene el teatro.

Además, considera que, más que nunca, lo privado y lo público deben colaborar. Lamenta que teatros públicos emblemáticos como el María Guerrero (que él mismo dirigió como responsable del Centro Dramático Nacional) o el Español, le hayan "cerrado las puertas" y añade que el teatro público "no puede seguir con axiomas del siglo XIX". Por eso se pregunta si éste no habrá fracasado, especialmente cuando las Administraciones son las que no pagan a las compañías.

Para poner en pie 'El tiempo y los Conway' Pérez de la Fuente ha tenido que contar con un elenco de excepción. "Es una obra muy coral y necesitaba, ante todo, actores generosos que supieran escuchar", dice recordando que el teatro "puede hacerse con muy poco pero no existe sin buenos actores".

Luisa Martín y Nuria Gallardo confirman el "equipo muy familiar" que se ha logrado en esta compañía después de "ensayos duros a morir" que han puesto de relieve la "rigurosidad" y "exigencia" del director y de los artistas. "Se ha producido algo poco habitual y es que esta compañía adora a sus productores. Puede que sean unos locos maravillosos", dice Luisa Martín.

La actriz encarna el papel de la madre, "una mujer muy victoriana y muy lista que se niega a dejar esa etapa que tanto adora y a quien le gusta la elegancia", dice Martín.

Precisamente, por lo tiempos que corren, los actores se sienten "permeables" a todo lo que sucede en la sociedad y eso es "información que se almacena en nuestro disco duro y que aparece cuando lo necesitas", añade la artista para explicar la construcción de su personaje. Nuria Gallardo recuerda además que ésta es una función "con mucho humor y también con esperanza".

MONTAJE SIMBÓLICO

'El tiempo y los Conway' ha contado con la traducción "nada distanciada" de Luis Alberto de Cuenca, dice Pérez de la Fuente. En su opinión, "la construcción de los personajes y el paso del tiempo" han sido los dos aspectos más complejos que se resuelven de manera magistral pues un efecto sorprendente permite a los protagonistas, en menos de 50 segundos, saltar de 1919 a 1937.

La escenografía presenta unos grandes paneles que juegan un papel esencial. "Es un montaje simbólico en el que las paredes son los planos de un arquitecto. La casa de esta familia es el elemento de la discordia y cae sobre ellos", explica el director de escena.

Hasta el 5 de febrero podrá verse este montaje que no hace sino confirmar la opinión de Pérez de la Fuente: "No estoy loco, soy un director metido a productor que está aquí para hacer los proyectos que le gustan".

Fuente: [http://www.lavozlibre.com/noticias/\[...\]el-tiempo-y-los-conway-de-priestley](http://www.lavozlibre.com/noticias/[...]el-tiempo-y-los-conway-de-priestley)

Las decisiones equivocadas

Javier Vallejo 19 ENE 2012 - 08:44 CET

Tienen las ociosas hermanas Conway cuando sueñan en voz alta con un futuro esperanzador la alegría ingenua de las *Tres hermanas* chejovianas, tejedoras incansables de planes que tampoco se cumplirán. El tema de fondo de *El tiempo y los Conway* y el de la obra del optimista pero escéptico médico ruso vienen a ser el mismo: ambas hablan de que la distancia entre las expectativas personales y los objetivos cumplidos se mide en años luz bisiestos.

El primer acto sucede al terminar la I Guerra Mundial, ante la perspectiva optimista de que la recién creada Sociedad de Naciones, predecesora de la ONU, traiga al mundo paz duradera y crecimiento económico. En el segundo acto, veinte años después, vemos donde fueron a parar las ilusiones de la autosatisfecha familia Conway: Robin, el niño mimado de mamá, es un maltratador, además de manirroto; Kay, la escritora incipiente, se gana la vida haciendo entrevistas basura con pretensiones; Hazel se ha casado con un hombre al que en principio despreciaba... En el último acto, y aquí reside la originalidad de esta obra, J. B. Priestley nos devuelve justo al momento donde acabó el primero, para mostrarnos, a la luz de lo sucedido en el acto intermedio, cómo se tomaron pésimas decisiones como si fueran grandes aciertos.

EL TIEMPO Y LOS CONWAY

Autor: J. B. Priestley. **Versión:** Luis Alberto de Cuenca y Alicia Mariño. **Intérpretes:** Luisa Martín, Juan Díaz, Alejandro Tous, Débora Izaguirre, Alba Alonso, Ruth Salas, Román Sánchez Gregory... **Dirección:** J. C. Pérez de la Fuente. Teatros del Canal. Del 18 de enero al 5 de febrero.

En este montaje, la acción principal, en 1919, sucede con un alborozo un tanto subrayado que prefigura el tono que suponemos tendrá esa ingenua representación de aficionados dentro de la representación que se está celebrando en la sala contigua, fuera de campo. La reunión trágica que los hijos ya emancipados mantienen en casa de su madre en 1937, ante la quiebra inminente de las finanzas familiares, está llevada por Juan Carlos Pérez de la Fuente, director de la función, hacia un registro melodramático. En ese acto segundo, hay momentos decisivos sin valorar o mal valorados: por ejemplo, cuando Ernest (un Lopajin cuya riqueza se forja en paralelo al declive de la fortuna de los Conway) descubre que su mujer le ha estado pasando dinero al descerebrado de Robin, personaje al que intérprete y director imprimen un acento involuntariamente caricatural.

Tiran del espectáculo el oficio de Nuria Gallardo y de Chus Barbero, intérpretes de personajes (las hermanas mayores) acordes con sus edades y caracteres respectivos. También Toni Martínez sostiene con aplomo el papel del administrador familiar. Con diez años más, Luisa Martín cogería más por derecho el papel de madre caprichosa, inconsciente dilapidadora del patrimonio familiar y desleal competidora en amores de una de sus hijas. Mucho ha querido abarcar el director metiéndose también a diseñador de una escenografía plana, ilustrativa, poco elocuente. Grata y expresiva, sin tacha, la versión castellana de Luis Alberto de Cuenca y Alicia Mariño.

Fuente: [http://cultura.elpais.com/cultura/2\[....\]9/actualidad/1326959062_450585.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2[....]9/actualidad/1326959062_450585.html)

"El tiempo y los Conway", una historia de entreguerras

La historia ocurre entre la 1ª y 2ª guerra mundial | Foto: Teatros del Canal

Esta obra maestra referente del teatro universal, del autor y dramaturgo británico John Boynton Priestley, nos trae la historia de una familia inglesa que sueña con un mundo mejor en una época fatal, entre la primera y segunda guerra mundial.

En el elenco figuran Luisa Martín, como la señora Conway, Alejandro Tous, Nuria Gallardo o Juan Díaz | Foto: Teatros del Canal

Los Conway son familia de Newlingham, un barrio fabril en las afueras de Londres, que viven el periodo que va desde 1919 hasta 1937. El comienzo de esta obra se sitúa en una noche de 1919, con la Primera Guerra Mundial llegada a su fin, en la que prevalece el **deseo de soñar con un mundo mejor, cargado de buenos deseos y mejores intenciones.**

De aquella noche de luz, el autor nos trasladará a una noche de agonía, ya en 1937, momento en el que empieza a acercarse una nueva guerra. El autor hace transcurrir esta franja temporal de un modo sorprendente e inquietante. **Tan sólo dos noches en la vida de diez personajes de gran complejidad emocional** para los que el autor ha urdido una estructura dramática revolucionaria.

Una obra maestra que no se veía en España desde hace 20 años

La obra, denominada originalmente Time and The Conways (escrita en 1937) **es conocida por los espectadores de lengua castellana como La herida del tiempo**, título que le dio Luis Escobar en su traducción al castellano en 1942. Calificado por el propio autor, J. Boynton Priestley, como un texto con "dudas chejovianas", El tiempo y los Conway remueve las entrañas por el paralelismo que el espectador pueda encontrar con los tiempos actuales.

Esta obra maestra del teatro británico **no se representaba en España desde hacía 20 años, debido a la complejidad de su producción.** Su autor, John Boynton Priestley (1894-1984), fue un escritor, dramaturgo, locutor y activista político británico. A lo largo de su vida publicó 27 novelas, entre las que destaca The Good Companions (1929), y numerosas obras de teatro como Llama un inspector (An Inspector Calls). Su producción incluye críticas teatrales y sociales.

Hacia 20 años que no se representaba por la complejidad de su producción | Foto: Teatros del Canal

El montaje cuenta, además, **con dirección y escenografía de Juan Carlos Pérez de la Fuente**, quien también lo produce. Desde que finalizó su etapa de director del Centro Dramático Nacional (CDN) desarrolla sus proyectos con Pérez de la Fuente Producciones. Entre sus últimas producciones destacan Angelina o el honor de un brigadier o La Revoltosa, un encargo de los Teatros del Canal. En 2008 dirige a la Compañía Siglo de Oro de la Comunidad de Madrid con La vida es sueño y Puerta del sol, un Episodio Nacional. Entre 2002 y 2007 ocupa el cargo de Presidente de la Asociación de Directores de Escena (ADE). De la Fuente ha conseguido varios premios por su trabajo, como el Premio del Público al mejor director, la Medalla de Oro de las Bellas Artes o el premio de dirección de la Asociación de Directores de escena (ADE).

La versión es de Luis Alberto de Cuenca y Alicia Mariño, quienes, según Pérez de la Fuente, ofrecen una **versión “brillante, cínica, canalla y dura, como la vida”**. El elenco está integrado por Luisa Martín, en el papel de la señora Conway, Nuria Gallardo, Alejandro Tous, Juan Díaz, Chusa Barbero, Débora Izaguirre, Ruth Salas, Alba Alonso, Román Sánchez Gregory y Toni Martínez.

El vestuario de *El tiempo y los Conway* corre a cargo de Javier Artiñano, que ha supervisado un cuidado listado de figurines de época, con un tratamiento fiel al momento histórico en el que se desarrolla obra referente de la literatura británica. Artiñano ha creado más de medio centenar de diseños para teatro, cine y televisión, por los que ha recibido varios premios Goya y un Premio Max de teatro. Entre sus trabajos, destacan *El alcalde de Zalamea*, dirigida por Fernando Fernán Gómez; *La escopeta nacional*, dirigida por Luis García Berlanga y *La Regenta*, dirigida por Fernando Méndez-Leite.

Fuente: [http://www.madridout.es/teatro/item\[...\]/conway-una-historia-de-entreguerras](http://www.madridout.es/teatro/item[...]/conway-una-historia-de-entreguerras)

'El tiempo y los Conway' la nueva desesperanza en Europa

Juan Carlos Pérez de la Fuente dirige un montaje de la obra de Priestley que se estrena este miércoles en los Teatros del Canal

Rafael ESTEBAN | Publicado el 18/01/2012

John Boynton Priestley comienza el año como lo acabó. Si 2011 fue el de la resurrección del escritor británico en los escenarios nacionales con hasta tres obras en la cartelera, el presente comienza con la llegada a Madrid de una de sus obras más famosas, *El tiempo y los Conway*, que comenzará sus funciones el miércoles en los Teatros del Canal.

El montaje es una producción de Juan Carlos Pérez de la Fuente que al dirigirla cumple una promesa que se hizo hace mucho tiempo, por los años ochenta, cuando la leyó por primera vez. **“Me encantó, pero me pareció tan difícil que no me veía capaz de hacerla, por lo que me dije que ya la haría más adelante”**. Y esa ocasión ha llegado, en un momento, además, en el que la desesperanza cunde por toda Europa, como pasaba cuando el dramaturgo inglés la escribió en 1938.

El tiempo y los Conway recoge las ideas de John William Dunne sobre la no linealidad del tiempo a las que Priestley era tan aficionado. Tomándolas como punto de partida el autor trazó una obra en la que el primer acto se desarrolla en una noche de 1919 mientras una familia encabezada por la madre, interpretada por Luisa Martín, celebra un cumpleaños. **Luego salta casi 20 años, hasta 1937, para mostrar a los personajes aún vivos durante otra reunión en la misma casa.** Y para finalizar vuelve a la escena original, a la cena familiar, recién acabada la Gran Guerra cuando “todos son felices, están llenos de ilusión y con ganas de comerse el mundo”, indica Pérez de la Fuente.

“Me encanta el contraste del inicio con el desencanto de 1937, la amargura que les ha invadido al ver que sus sueños no se han cumplido o que, por ejemplo, tienen que vender la casa de familiar. Pero aún mejor es que después de esos reveses de la vida vuelven a empezar, a ser los alegres jóvenes de 1919, sin saber lo que les espera, algo que

sí que sabe el público, pues todo ocurre delante de ellos, que ven lo que les pasa como si estuvieran mirando por el ojo de una cerradura”.

Delante de ellos también ocurre el doble paso del tiempo de la obra. Esos saltos los ha montado Pérez de la Fuente sin descansos para que los actores cambien de época y puedan adaptarse a la nueva detrás del telón. **“No quería hacerlo con entreactos, me parece que eso es un error”**, continúa el director, que ha optado porque los intérpretes envejezcan casi 20 años en apenas 45 segundos. “El cambio no debe ser con mucho maquillaje ni otros efectos, ha de ser interior, de construcción del personaje”, tanto al dirigirse hacia 1938 como cuando la obra retrocede hasta 1919.

Algo parecido ocurre con la escenografía, aunque ahí sí ha tenido Pérez de la Fuente un pequeño problema con los decorados creados por el propio director. Y es que para el segundo acto las paredes deben inclinarse levemente hacia los espectadores, dejando un escenario un poco reducido, encogido y sin la alegría del principio. “En una función una señora se puso a chillar que una de las paredes iba a caerse por lo que hemos decidido que no se mueva”, explica el director sin darse cuenta de que, tal vez, *El tiempo y los Conway* volvía a presagiar el hundimiento que otra vez acosa a Europa, aunque en esta ocasión la guerra no asome por el horizonte. Por si acaso Pérez de la Fuente comenzará a la vez que las funciones de la obra de Priestley su nuevo proyecto, una *Orquesta de señoritas* con aromas españoles.

Fuente: [http://www.elcultural.es/noticias/E\[...\]way la nueva desesperanza en Europa](http://www.elcultural.es/noticias/E[...]way la nueva desesperanza en Europa)